

SZALAY LÁSZLÓ ÉS ANATOLIJ NYIKOLAJEVICS GYEMIDOV LEVELEZÉSE

Szalay László az egyik legszélesebb külföldi kapcsolatokkal rendelkező magyar történetíró. Nem véletlen, hogy már kortársai német és orosz monográfiát szenteltek emlékének és munkásságának.¹ A nagyvilágban szerteszórt „hagyatéka” alighanem még sok meglepetést tartogat. Hiszen például Angyal Dávid csak annyit jelzett, hogy 1848-ban Szalay László Brüsszelben „megismerkedett még Demidoff Anatolij Nikolajevicsel, a san donatoi herceggel, ki hírneves utazó, műértő, természettudós és diplomata volt”,² és íme, Gyemidov moszkvai családi levéltárában ott találjuk tucatnyi darabra rúgó levélváltásukat. Ezt a szerencse jóvoltából tárhatom az olvasó elé (teljesen betűhív átirásban, hiszen az elírások is, amelyek olykor a szerző idegi állapotáról árulkodnak, forrásértékűek).

Az első repertórium, amelyet 1990 májusában a régi orosz levéltár kutatótermében leemeltem a polcról, a Gyemidov levéltáré volt, és éppen Szalay nevével nyílt ki...³ Sajnos a levelezés néhány darabja elkallódhatott. Ugyanakkor Demidov aláírással az Országos Széchényi Könyvtár Kézirattárában is találunk három levelet a Levelestárban ismeretlen levélíró termékeként számontartva.⁴ Az egyik, az 1852. február 25-i csak itt maradt fenn. A másik kettőnek a fogalmazványait őrzi a Gyemidov családi levéltár is, 1853. február 5-ről és február 28-áról. Ez utóbbiban maga Gyemidov írta be a pénzüsszeget, amelyet a fogalmazványban a titkár üresen hagyott. Egyébként a hercegi titkár, Achèlle Gallet de Kulture fogalmazványait kalligrafikusabban író kéz tisztázta le és terjesztette elő a hercegnek aláírásra.

E levelek nagyrésze az emberi kiszolgáltatottság és megértés, a segélykérés és nagylelkűség dokumentuma. A történész Szalay László ugyanis szűkös anyagi helyzetében régi ismerősétől, Gyemidov hercegtől anyagi támogatást kért. Időközben azonban a sajtó elhírlette, hogy ő is belekeveredett a milánói forradalmi fejleményekbe, mire ártatlanságát hangsúlyozva visszavonta kérését, de Gyemidov hangsúlyozva, hogy demokrata is lehet tisztességes ember, hacsak nem gyilkos, nem vonta vissza a kiutalt összeget.

Sajnos e levelek olvastán egész sor kérdés megválaszolatlan marad. Először is nem tudjuk meg igazán, hogy miért vonzódott Szalay László annyira Gyemidovhoz. Még 1848. december 6-án azt írja ugyanis Kulture urának, a hercegnek, hogy amikor Teleki Lászlónál találkozott Szalayval, ez „energikus lelkesedéssel” így nyilatkozott: „Nem fogom elfelejteni soha Gyemidov herceget, olyan szív ő, aki olyan gonddal rejtőzködik, amilyennek mások mutogatják magukat, úgy tisztetem mint anyámat: azért használok ezt a kifejezést, mert nem hiszek senkit, akit jobban illet a mély tisztelet mint iránta érzek.”⁵

Valószínű, hogy nem teljesen újkeletű volt az ismeretségük. Szalay nyilván olvasta Gyemidov 1837-i útleírását magyarországi, havasalföldi, moldvai és dél-oroszországi útvjáról, amely egész sor kiadást ért meg (francia: 1840, 1854; olasz: 1841; lengyel: 1845; angol: 1853; orosz: 1853; német: 1854) és szerzője Európa jeleseinak is megküldte a francia nyelvű első kiadást: a Habsburg ház koronás fejének, Ferdinándnak, aztán Metternichnek, éppenúgy mint Victor Hugónak és Eugene Delacroix-nak, valamint Louis Bonaparte-nak, ez utóbbinak elsősorban rokonai alapon, miután felesége Jérôme Bonaparte leánya volt.⁶

¹ Alexander FLEGLER, *Erinnerungen an Ladislaus von Szalay und seine Geschichte des ungarischen Reichs*. Leipzig, 1866., Nyil Alekszandrovics POPOV, *Magyarszkitij isztorik Vlagyiszlav Szalaji i isztorija Vengrii ot Arpada do Pragmaticeszkoi Szankcii*. Szánpeterszburg, 1868.

² ANGYAL Dávid, *Szalay László emlékezete*. Bp., 1914. 47.

³ Centralnij Goszudarsztvennij Arhiv Drevnih Aktov, Moszkva, Demidovü, Fond 1267, opisz 5, gyelo 166.

⁴ Ezekre a levelekre VIKOL Katalin hívta fel a figyelmemet.

⁵ CGADA, Fond 1267, opisz 5, gyelo 99.

⁶ Uo. 364.

Gyemidov rokonszenvezett a liberális reformokkal. Úgy adott képet a reformerek és a visszahúzó erők küzdelméről, hogy egyben a hazai orosz olvasóközönsége is értsen belőle. A régi Magyarországon megforduló orosz és ukrán utazókak szinte kivétel nélkül ez jellemezte, mert — írja Tardy Lajos — „amit saját országukra elmondva a cári cenzor veres plajbásza kérelhetetlenül keresztülhúzott volna, azt bánatlanul ország-világ elé tárhatták Magyarországra vonatkoztatva.” Így Gyemidov, „bár könyvét öt oldal terjedelmű ajánlással I. Miklósnak, minden oroszok cárijának, az autokrácia megszemélyesítőjének szenteli, az egész testes kötet végsősoron politikailag az abszolutisztikus kormányzás kipellengérezését, a közteherhiviselésen és a jogegyenlőségen alapuló modern állam dicséretét és kívánását tartalmazza.”⁷ Egyébként az összképhez hozzátartozik még az is, hogy az 1830-as évek derekán Gyemidov tervet terjesztett elő annak érdekében, hogy a sajtóban jól elhelyezett cikkekkal „ellensúlyozzák a forradalmi propaganda szellemét, amely szinte egész Európát uralja és az abszolutisztikus kormányzat és főképpen Oroszország elleni gyűlöletet”. Ezért még dicséretet is kapott felső helyről.⁸ De a cár abszintizmusa miatt nem szeretete a gazdag főurat, és házasságát sem helyeselte. Egyébként akár a Bonaparte család, a Gyemidov is úrgazdag volt. Tulai fegyverkovácslegény alapította a gazdag manufaktúra-tulajdonos és földbirtokos dinasztiát. Apja firenzei követ lett már, ő pedig San Donatoba húzódott meg és a toscanai nagyhercegtől kapta hercegi címét. De hatalmas műgyűjteményét Pétervárra küldte haza, és egész sor alapítványt is tett otthon, Oroszországban.⁹

Gyemidov egyéniségének varázsa valószínűleg közvetlenségében és őszinteségében rejtett. Hatalmas udvartartása volt. Útjaira még festőt is vitt magával. Egyénisége még jobban érvényesült az őt körülvevő pompában. Felesége családsága, házasságtörése — amelynek hosszú történetét is őri a családi levéltár — és válása, valószínűleg még fogékonyabbá tette mások bűja és baja iránt. Titkára, Kulture 1848-ban hozzá intézett leveleiből derül ki, hogy az alkotmányosság híve volt, miközben a forradalmi eszmékben és propagandában veszélyt látott. (Legalábbis a hű titkár ezt fejtegette Lamartine-nak, mint urának büszkén írta.) Ugyanakkor kapcsolatba került Telesi Lászlóval és Szalay Lászlóval, akik azt hitték, hogy az olasz kérdéssel foglalkozó brüsszeli kongresszuson Magyarország érdekeit is képviselhetik. Gyemidov Telekivel is levelezett, szolgálatokat kért tőle. Hogy pontosan mit, nem tudni, de Kulture — 1848. december 8-án Párizsban kelt levelében — fenntartás nélkül jelezte, hogy „a két magyar testestül és lelkestül odaadó híve” a hercegnek.¹⁰ Ugyanakkor nemcsak a két magyar liberálissal tartott kapcsolatokat, hanem Zichy Ödönnel is, akinek aztán — négy év múlva — fivére halálára emlékezve képet is küldött, amire ilyen köszönetet kapott: „Minden egyes tárgyra rávezetem, hogy melyik ország adta, és amikor az 1848-as esztendő már történelem lesz, ez bizonyítja, hogy a becsületes emberek minden nemzetből, megvetették egy rabló banda ítéletét.”¹¹ Különös módon csendül ez egybe azzal, amit Gyemidov írt Szalaynak, mikor a Mazzini féle megmozdulásban való részvételét cáfolta.

„Szegények jötevője és művészetek pártfogója”¹² — olvasható Gyemidov párizsi sírján. És ismerve a herceg magyar kapcsolatait, a muszkavezető arisztokratával és a nemzeti szabadságunkért tollal is utóvédharcot folytató történésszel, mi magyarok nyugodt lelkiismerettel elhelyezhetünk egy szál virágot, világnézetünkől függetlenül, még akkor is, ha történeti ítéletünk egyértelmű, mert tudjuk, ki harcolt a jó és ki a rossz oldalon, de a gyász és a tisztelet érzése mentes az ideológiától, egy bizonyos határig.

⁷ *Orosz és ukrán utazók a régi Magyarországon*. Közreadta, fordította, az előszót és a jegyzeteket írta: TARDY Lajos. Bp., 1988. 29.

⁸ CGADA, Fond 1267, opisz 5, gyelo 12.

⁹ K. D. GOLOBCSIKOV, *Rod dvorján Gyemidovüh*. Jarosláv, 1881. 238., V. A. OGARKOV, *Gyemidovü*. Szánpetersburg, 1891. 89.

¹⁰ Lásd 5. jegyzet.

¹¹ CGADA, Fond 1267, opisz 5, gyelo 87.

¹² Rodoszlovnaja roda Gyemidovüh. Zsitomir, 1910. 45.

Monsieur le Prince,

En partant de Bruxelles — je pars pour Liège, ayant trouvé Bruxelles trop chère en comparaison avec mes minces moyens, — il est de mon devoir: Vous remercier, mon Prince, de toutes les bontés, que Vous avez eu pour moi.

Les Allemands ont un proverbe, qui dit: „gute Menschen treffen sich wieder”, „les hommes bons se revoient toujours”. J'espère donc, de vous revoir encore; je le souhaite au moins.

Il y a longtemps, que je Vous suis de mon œil; on m'a beaucoup parlé de la grandeur de vos vues: je Vous trouvais en outre bon et simple.

Que Dieu donne sa bénédiction à tout cela, que Vous faites, que Vous ferez pour l'humanité.

Agréer, mon Prince, l'expression de mes sentiments le plus respectueux.

25 nov. 1848

Szalay

San Donato, le 25 février 1852

Mon cher Szalay,

Les journaux en s'occupant de moi avec leur tact et leur discrétion accoutumés, m'ont donné plus d'un accès de dépit, mais me voilà réconcilié avec cette annonce intempestive, du moment qu'elle me vaut votre bon souvenir. La vérité est, que ce voyage de Sibérie aura lieu l'année prochaine, si Dieu me prête la vie et la force. J'irai encore une fois, avec plaisir, tenter de récolter quelque chose dans ces champs de l'intelligence que j'ai aimé à parcourir; mais déjà la jeunesse d'âme donc vous me parlez, Mon cher Szalay, s'est notablement affaïssée. Je suis tenté de croire que vous en avez vu les dernières lueurs dans nos entretiens à Bruxelles partagés avec le brave Teleky. Comme cela est déjà loin de nous, grâce aux événements qui nous absorbent et nous vieillissent! Je vois que vous êtes retiré comme un sage, recueilli dans vos devoirs et vos souvenirs. Puissiez vous vivre heureux comme je le souhaite pour vous, de tout mon cœur, loin du bruit d'un monde qui s'en va et séparé à jamais des illusions qui se fondent sur les hommes. Adieu, mon cher Szalay, merci encore pour votre excellent souvenir. Croyez toujours sur cette bonne place que vous vous êtes faite dans ma mémoire et que Dieu vous conserve.

Démidov

Rorschach (Canton St. Gall.) 30 janvier 1853

Prince,

Il y a plusieurs ans, que je vis retiré dans un coin de la Suisse.

La nécessité de chercher mon pain et celui de mes enfants me fait sortir de ma retraite, et songer à un établissement en Suisse ou ailleurs.

Pour les premiers frais d'un établissement nouveau il me faut une petite somme. Dans mes insomnies l'idée m'est venue, que Vous, Prince, me pourriez venir en aide, que notre rencontre à Bruxelles pouvait avoir été providentielle.

Cette somme serait peut-être un prêt, que je Vous rendrai, heureux et reconnaissant, un jour. J'ai la renommée de haute probité, je suis laborieux, je ne suis pas aventureux. Cette somme serait peut-être une dépense jamais remboursée, si je ferme mes yeux avant le temps, si toute ma sollicitude sera déjouée.

J'ai pris la plume pour Vous parler de ma situation; ma foi en Vous, Prince, était

toujours grande. Si pourtant ma lettre Vous paraîtrait singulière: pardonnez-moi. Retiré du monde on perd facilement la mesure des choses humaines.

Agréez, Prince, l'expression de mes sentiments respectueux.

Ladislav Szalay

4

Rorschach (Canton St. Gall.), 2 février 1853.

Prince,

J'ai écrit ma lettre du 30. janvier dans une heure d'indicible angoisse pour l'avenir de mes enfants; aujourd'hui mon âme est reposée, et je Vous prie, Prince, de vouloir regarder la dite lettre comme non avenue.

Agréez, Prince, l'expression de mes sentiments respectueux.

Ladislav Szalay

5

San Donato, le 5 Février 1853.

Votre lettre du 30 Janvier vient de me parvenir, mon cher Szalay, et je m'empresse d'y répondre.

Retiré du monde on perd facilement la mesure sur choses humaines, mais cela arrive aussi à ceux qui vivent dans le Monde comme s'ils n'en faisaient point partie.

Ces deux mesures peuvent donc se rencontrer, qu'elles viennent d'un chalet Suisse ou d'une ville Florentine.

Dites-moi en quoi et comment je peux vous obliger.

Je serai heureux de le faire dans la mesure de mes forces.

Bien des compliments
[Démidov]

6

Rorschach (Canton St. Gall.) 12 février 1853.

Merci, Prince, merci de Votre lettre du 5 février; je viens de la lire les larmes aux yeux.

Vous m'engagez de parler, de m'ouvrir; j'obéis, je parlerai avec effusion de cœur.

Je ne possédais jamais une fortune, des fonds considérables. Mes revenus avant 1848, quelquefois importants, étaient le salaire du publiciste non la rente des bienfonds, des capitaux, qui peut survivre au revers que Vous savez. J'ai fait quelques épargnes, c'est de ces épargnes que nous vécumes, moi et les miens, au commencement de mon séjour en Suisse.

La dote de ma femme, dont l'intérêt est diminué considérablement par les pertes qui s'attachent au papiers autrichiens, ne suffit pas aux besoins même le plus rétrécis d'une famille de cinq têtes. La douleur, toutes sortes de privations ont miné la santé toujours délicate de ma femme. Elle partit, à ma prière, l'automne passé pour Pesth, donner quelques soins à sa santé, se reposer un peu entre ses parents, jeter un coup d'œil sur nos petites affaires. Depuis la fin de septembre, je vis seul dans la maison, qui retentissait naguère du bruit de mes enfants, j'y vis d'une somme minime.

Ma femme ne trouvait pas la patrie dans la patrie. Les vivres sont devenus plus chers à Pesth qu'ils ne sont en Suisse; le climat ne convient pas au garçon né à Bruxelles. Le cœur de la mère saigne en voyant la duplicité de ses parents; devant les rieuses perspectives qui s'ouvrent aux enfants de mon frère, de ses sœurs, elle songe au morne avenir des nôtres. Elle croit, qu'il est moins douloureux de souffrir sur le sol étranger que dans la patrie.

Le 29. janvier j'ai reçu une lettre plus que triste, où elle me demande: quand nous rejoindrons nous en Suisse, où ailleurs? Voyant sa douleur je répondis sans hésitation: au printemps. Je comptais sur une somme à tirer d'un ouvrage historique, n'ayant aucun rapport à la politique du jour, écrit par moi l'année passée; j'espérais de toucher en quelques semaines cet argent, qui masquerait pendant deux ou trois mois mon dénûment. Le même jour au soir je recevais une lettre de libraire qui me mande, que la somme n'est pas payable avant la fin de l'été, et qu'elle sera bien mince.

J'ai mis ma tête dans mes mains, j'ai repassé toutes les années de ma vie, j'ai examiné les chances qui me pourraient tirer de la situation affreuse où je me trouve; et mes pensées s'arrêtaient sur Vous, Prince. Le matin j'ai pris la plume pour Vous écrire ma lettre du 30. janvier. J'ai eu la conviction d'avoir bien agi; mais la nuit du 2. février l'idée m'est venue subitement, que je perdrai Votre estime. Prince, le souffle dont je vis, est la foi, que je possède l'estime de ceux qui me connaissent, est l'espoir, que je laisserai à mes enfants un nom chère aux gens de bien. Je passais de mon lit à la table, et j'écrivais la lettre, que Vous avez déjà reçu. J'y dit, que mon âme est reposée; je ne me croyais pas en droit de parler de la crise, qu'elle subissait. Ma langue est déliée par Votre lettre, Prince; en la lisant j'ai cru entendre Votre voix pleine de mélancolie et pleine de bonté; j'ai vu que Vous me gardez Votre estime; la lettre en main je m'approchais du portrait de mon père, et je mêlais dans l'âme mon culte pour Lui avec mon culte pour Vous. — —

14. févr.

Je vois deux chemins pour sortir de ma situation, pour sauver les miens.

Aller en Allemagne et m'établir dans une ville d'université; y faire valoir les talents, quelconques qu'ils soient, que Dieu m'a donné. J'ai eu quelques relations avec plusieurs célébrités du pays; la langue allemande m'est familière comme la mienne propre; le gouvernement autrichien qui n'a intenté aucun procès contre moi, n'aura rien à dire — il me semble au moins — si je cherche une chaire de professeur sur le sol allemand, — et cette chaire je la pourrais probablement obtenir après une couple de laborieuses années. Mais peut-être que je me trompe; Votre œil, Prince, en jugera mieux que le mien.

Aussi je préfère l'autre plan. — Acheter une maison avec quelques arpents de terre dans un village suisse; y vivre humblement, laborieusement; placer alentour, sitôt que possible les restes de la fortune de ma femme; faire fructifier avec l'aide de Dieu le petit bien, pour qu'il soutienne un jour les enfants après la mort de leur père, de leur mère.

Pour effectuer l'un ou l'autre de mes desseins, je besoin de quelques mille francs. Voulez, pouvez Vous les prêter, Prince? Cette somme je Vous la rendrais un jour avec la gratitude la plus vive, si Dieu me tient en vie, s'il bénit mes efforts. L'autre alternative: que cette somme serait dépensée en pure perte, si je ne prospère pas, — a aussi ses chances, je le sais. J'y pensais mainte fois ces deux jours. L'effet le plus funeste d'une chaîne des malheurs est, que la force d'espérer diminue.

Agréez, Prince, l'expression de mes sentiments respectueux.

Ladislav Szalay

7

San Donato, le 28 Février 1853.

Mon cher Szalay,

Des deux desseins dont vous m'entretenez dans votre lettre du 12 courant, le meilleur à mon sens serait l'achat d'un peu de terre dans un village Suisse, auprès duquel vous placerez les restes de la fortune de votre femme et que vous feriez fructifier par le travail, avec l'aide de Dieu qui ne manque point aux œuvres de bonne volonté.

Si une petite somme de 1000 à 2000 fl. pouvait vous permettre de réaliser ce programme, je la mettrais avec une véritable plaisir à votre disposition.

En attendant votre réponse je vous réitère, mon cher Szalay, mes sentiments distingués.

[Démidov]

Rorschach (Canton de St. Gall.) le 8 Mars 1853

Prince,

Je viens de recevoir Votre lettre du 28. février. La somme que Vous voulez bien mettre à ma disposition, m'aiderait puissamment à m'établir dans un village suisse, et d'y créer avec la bénédiction de Dieu un avenir à mes enfants. Puissiez Vous, Prince, Vous asseoir un jour sous mon toit, et lire notre reconnaissance dans nos yeux!

Je n'ajoute pas un mot de plus; je Vous remercierai, Prince, en tâchant d'user bien, selon Votre intention, de la somme. Je Vous demande pardon des plaintes, que je me suis permis en parlant des revers, qu'un autre à ma place, aurait peut-être éprouvé avec une résignation muette. Mais j'ai les entrailles du père, je suis seul avec ma douleur, que je cache à tout le monde, j'avais le cœur gros: il débordait.

Auriez vous la bonté, Prince, de m'envoyer une estampe de votre portrait pour ma table à écrire? Vous serait-il agréable de recevoir de temps en temps une lettre de moi?

Agréez, Prince, l'expression de mes sentiments respectueux.

Ladislas Szalay

San Donato, le 16 Mars 1853.

Mon cher Szalay,

Je charge Mr Bautre de Genève de vous faire remettre la petite somme en question, en exprimant le désir qu'elle puisse fructifier pour votre repos et le bien être de vos enfants.

Mr Bautre vous remettra en même temps, un exemplaire de mon portrait: pour votre table de travail.

Il me sera agréable de recevoir de temps en temps de vos nouvelles.

Croyez à ma parfaite estime.

[Démidov]

Rorschach (Canton de St. Gall.) 25 Mars 1853.

Prince,

Il est possible, que les mensonges débités récemment par les journaux sur le compte de la Suisse et sur celui des émigrés y retirés, aura pour suite, que ma femme ne recevra pas un passeport pour la Confédération suisse, que mes parents me conseilleront de quitter ce pays, et de m'établir en Allemagne, où je serais sous le contrôle direct du gouvernement autrichien, où je ne prêterais pas le moindre surface aux soupçons des malveillants; il est possible, que mes parents me prieront, de vouloir mettre fin à mon Odyssee et retourner dans la patrie.

J'ai donc à Vous demander, Prince, si au cas que je me conformerais aux vœux de mes proches, j'aurai le droit de retenir la somme, que Vous voulez généreusement mettre à ma disposition; ou si Vous désirez, que je Vous la renvoie. Elle pourrait, selon mon calcul, arriver chaque heure, les prières, les conseils de mes parents je les attends de même: il est donc nécessaire que je sache Votre volonté.

Je suis quelquefois bien sombre, bien triste, et je désirerais d'être assis vis-à-vis de Vous, Prince, de Vous demander conseil sur les mesures à prendre dans l'intérêt de mes enfants. Je ne vis plus pour moi, je voudrais vivre pour eux. Quelquefois au contraire je me dis avec une vraie joie: en peu de temps tes souffrances, tes délivreront, toi mort le sort de ta famille deviendra meilleur. Ainsi soit-il.

J'ai encore à Vous remercier, Prince, que Vous répondez à mes lettres avec une parfaite bienveillance même alors, quand l'attentat néfaste du 6. février excita un haro

contre la Suisse et contre l'émigration hongroise: c'était une noble action, une action digne de Vous. Il n'est pas nécessaire de réitérer ici, que je suis étranger à toutes les tentatives politiques. Écrire les lettres que j'ai eu l'honneur de Vous adresser, et à la fois avoir le moindre commerce avec la partie active de l'émigration, avec ses desseins s'il y en a, aurait été une infamie.

Agréez, Prince, l'expression de mes sentiments respectueux.

Ladislas Szalay.

11

Rorschach (Canton de St. Gall.) 29 mars 1853.

Prince,

J'ai reçu il y a deux jours Votre lettre du 16 novembre, dans laquelle Vous me mandez que Mr. Bautte de Genève est chargé de me remettre la somme, dont je Vous resterais débiteur, et l'exemplaire du portrait avec lequel Vous cumulez vos bontés envers moi.

Merci, Prince, merci pour l'un et pour l'autre.

Je viens de recevoir de Pesth, comme je le prévoyais, une lettre où l'on me conjure, de vouloir quitter la Suisse, parce qu'un correspondant de Londres dans La Nouvelle Gazette de Prusse raconte ce qui suit: „Klapka passa, après l'attentat avorté de Milan, du Tessin à Zurich, où il resta pendant plusieurs jours chez un certain Ladislas Szalay autrefois plénipotentiaire etc.”

L'accusation paraissait si peu en consonnance avec mon caractère à la rédaction de la Gazette d'Augsbourg, qu'elle l'avait rejetée avant même d'avoir reçu ma réponse péremptoire couchée en ces termes (Gazette d'Augsbourg, 24. mars.):

„Depuis deux ans je n'ai pas été à Zurich. Jamais de ma vie je n'ai parlé à mr. Klapka; jamais je ne l'ai vu; jamais il n'y avait entre nous le moindre rapport. — J'attends une excuse de la part du Correspondant; s'il y manque, il fera preuve de son infamie.”

Prince! je le vois bien, le destin veut que je quitte la Suisse. J'écrirai encore aujourd'hui à la légation autrichienne à Berne pour solliciter mon passeport. J'ai vécu ici *comme un anachorète*, et pourtant tout conspire pour me chasser. J'irai.

Peut-être serez Vous d'avis, Prince, que dans votre position Vous avez l'obligation de reprendre la somme en question.

À l'heure qu'il est je n'ai reçu pas encore aucune communication de la part de mr. Bautte; au cas qu'il me remettrait la somme je la tiendrai prête pour la restitution. *J'attends vos ordres.*

C'est la dernière lettre, que j'ai l'honneur de Vous écrire. Le sort me poursuit: je Vous porterais malheur.

J'écris en pleurant: souvenez Vous un jour de mes enfants.

Je prie Dieu de mettre fin à ma vie. Je mourrai en vous bénissant.

L. Szalay

12

Rorschach (Canton de St. Gall.) 30 mars 1853

Prince,

Il est possible, que j'ai mis dans ma lettre d'hier „Gazette d'Augsbourg du 24 mars” au lieu „du 23 mars”; l'article se trouve dans la colonne „Suisse”. Je n'ai pas d'exemplaire pour l'envoyer. Au café du village on ne garde pas les feuilles.

Agréez, Prince, l'expression de mes sentiments respectueux.

Ladislas Szalay

9 Avril 1853

Mon cher Szalay,

J'ai reçu successivement vos trois lettres du 25, 29 et 30 mars.

Je n'ignorais rien, mais j'avais confiance en vous.

D'abord, je fais entre les Italiens et les Hongrois une grande différence.

Ensuite, j'établis aussi une grande différence entre un homme qui croit — même l'impossible, — et un homme qui tue.

Un démocrate peut être un très honnête homme, pourvu qu'il ne soit pas un démagogue; un assassin n'est jamais qu'un assassin.

L'idée ne m'est pas venue que vous pussiez faire un mauvais emploi du service que je voulais vous rendre.

Je vous l'ai rendu *malgré*.....

Vous avez compris mon sentiment. Gardez la somme quoi qu'il arrive. Je ne vous donne pas de conseil; je suis trop loin pour bien juger. Votre établissement en Allemagne, sous le contrôle direct, serait peut-être le meilleur parti dans l'état des choses. Mais c'est à vous à décider. Que Dieu protège vos bonnes intentions!

Je vous réitère les assurances de ma parfaite estime.

[Démidov]

Deák Ágnes

EÖTVÖS JÓZSEF ÉS JOHANN KASPAR BLUNTSCHLI LEVÉLVÁLTÁSA (1856–1867)

Az Eötvös József életpályáját kutató szakirodalom által eddig is ismert volt az a tény, hogy Eötvös József jó barátságban állt Johann Kaspar Bluntschlival (1808–1881), svájci államjogtudóssal és politikussal, akivel minden bizonnyal müncheni tartózkodása alatt ismerkedett meg, hiszen Bluntschli 1848 és 1861 között Münchenben volt a német magánjog és általános államjog professzora. E személyes kapcsolat bizonyítékát megtalálhatjuk Eötvös levelezésében: fiának, Eötvös Lorándnak 1867. december 2-án írt levelében¹ Eötvös személyes üdvözlését küldi Bluntschlinak; Lónyay Menyhérttel pedig 1866-ban a következőket közli: „Tizenhat esztendeje, hogy Münchent elhagytam, s mióta Bluntschli Heidelbergbe költözött és az öreg Görres meghalt, nem ismerek senkit az egyetemen...”² Azt is tudjuk, hogy *A XIX. század uralkodó eszméinek befolyása az álladalomra* című művében Eötvös hivatkozott Bluntschli 1849–1852 között megjelent *Geschichte des schweizerischen Bundesrechts* (I–II. kötet) című munkájára, s hogy könyvtárában — bár felvágatlanul — megtalálható Bluntschli 1868-as *Das moderne Völkerrecht der civilisirten Staaten als Rechtsbuch* című műve is.³ A kutatók arra is felfigyeltek, hogy Bluntschli önéletrajzában (*Denkwürdiges aus meinem Leben*. I–III. Nördlingen, 1884.) részletesen szól 1862-es magyarországi látogatásáról, melynek során Eötvöst is felkereste, sőt több oldalon át ismerteti Eötvös politikai nézeteit Ausztria és Magyarország kapcsolatáról.⁴ 1864-ben jelentette meg Bluntschli *Geschichte des Allgemeinen Staatsrechts und der Politik* című kézikönyvét, melyben igen elismerően vázolja az *Uralkodó eszmék* gondolatmenetét az 1854-es német nyelvű kiadás alapján.⁵

A zürichi Zentralbibliothek kéziratára őriz 6 levelet (FA Bluntschli 3.191), melyet Eötvös József 1856 és 1867 között írt Bluntschlinak, s az Országos Széchényi Könyvtár Kézirattárának Levelestárában megtalálható két Bluntschli válaszlevél is. E levelek is-

¹ EÖTVÖS József, *Levelek*. Bp., 1976. 515.

² *Uo.* 472.

³ BÉNYEI Miklós, *Eötvös József olvasmányai*. Bp., 1972. 97.

⁴ FERENCZI Zoltán, *B. Eötvös József 1813–1871*. Bp., 1903. 236.

⁵ *Uo.* 190., CONCHA Győző, *B. Eötvös József és a külföldi kritika*. BpSz 135. k. (1908) 109–111.